SONY

3-097-804-**12**(1)

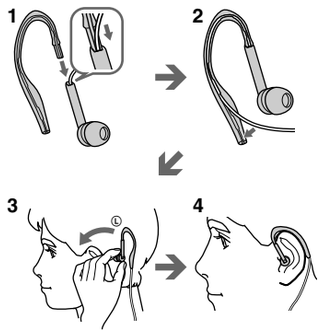
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

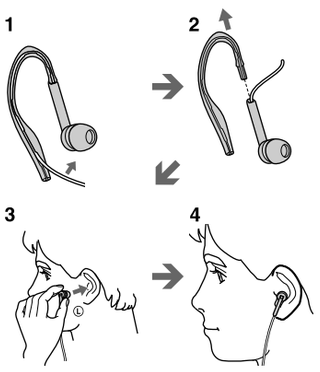
MDR-EX52LP

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand

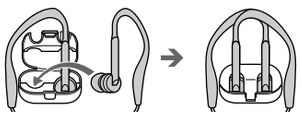
A



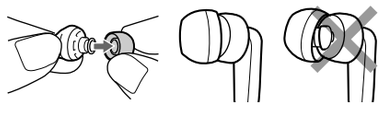
B



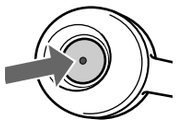
C



D



E



English

Features

- Supplied with detachable clip-on hanger for improving stable fit
- Closed type headphones delivers deep bass sound
- Soft silicone rubber earbuds supplied (S, M, L size)
- 400 kJ/m³ high power neodymium magnet

Wearing the headphones

You can wear the headphones either "ear-hanger" style (stay securely on the ears, even if the cord is pulled), or as more readily worn, standard earphones, as preferred.
Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.

Ear-hanger style (see fig. A)

The following explanation is for the earpiece marked Ⓛ.

1. Insert the ear-hanger in the headphones' cord exit point, aligning the cord with the hanger's cord trough.
2. Press the cord in and along the entire length of the trough.
   Note
   Only partial insertion of the cord may cause the hanger to pull out easily.
3. Place the hanger over and around the back of the ear.
4. Adjust the earpiece for a comfortable fit.

Earphone style (see fig. B)

The following explanation is for the earpiece marked Ⓛ.

1. Remove the cord from the hanger's cord trough.
   Pull it out from the end of the hanger.
2. Detach the hanger from the earpiece.
3. Wear the earpiece on your left ear.

How to use the holder (see fig. C)

Store the housing part as in illustration. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN®* in your pouch or bag.

* "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Coporation.

How to install the earbuds correctly (see fig. D)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. E).
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Fourni avec une attache à clip amovible pour améliorer la stabilité
- Le casque de type fermé produit des sons graves profonds
- Oreillettes en caoutchouc de silicone souple fournies (taille S, M, L)
- Aimant au néodyme ultra-puissant de 400 kJ/m³

Port du casque

Vous pouvez porter le casque à votre convenance, en tour d'oreille (il repose bien sur les oreilles même si vous tirez sur le cordon) ou de façon standard, comme c'est souvent le cas.
Placez l'écouteur portant le repère Ⓡ dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère Ⓛ dans l'oreille gauche.

Port en tour d'oreille (Voir Illustration A)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère Ⓛ.

1. Insérez le tour d'oreille à l'extrémité du cordon du casque, en alignant le cordon avec le fourreau du cordon du tour d'oreille.
2. Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du fourreau.
   Remarque
   Si vous insérez le cordon partiellement, le tour d'oreille risque de ne pas tenir suffisamment.
3. Placez le tour d'oreille sur et autour de l'arrière de l'oreille.
4. Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en casque (Voir Illustration B)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère Ⓛ.

1. Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille. Sortez-le par l'extrémité du tour d'oreille.
2. Retirez le tour d'oreille de l'écouteur.
3. Mettez l'écouteur sur votre oreille gauche.

Utilisation du support (Voir Illustration C)

Rangez la partie de la base comme indiqué sur l'illustration. Cela évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN®* dans votre pochette ou votre sac.

* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration D)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendrez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées. Les oreillettes de taille M sont déjà fixées sur les écouteurs à l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille M ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les oreillettes de taille S ou L fournies.
Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les correctement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se ne détachent et restent dans vos oreilles.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm, type à dome (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 6 g (0.21 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), support (1), pochette de transport (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration E).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Abnehmbarer Clip-Hänger für sicheren Sitz mitgeliefert
- Satte Bassklänge dank geschlossener Kopfhörer
- Ohrpolster aus Silikon und Gummi mitgeliefert (Größe S, M, L)
- Neodymmagnet mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m³)

Aufsetzen der Kopfhörer

Sie können die Kopfhörer wahlweise „hängend" über dem Ohr (sitzen auch dann noch sicher, wenn am Kabel gezogen wird) oder in der Art normaler Ohrhörer tragen.
Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung Ⓡ im rechten, das mit der Markierung Ⓛ im linken Ohr.

Hängend über dem Ohr (siehe Abb. A)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung Ⓛ.

1. Setzen Sie den Hänger dort ein, wo das Kopfhörerkabel austritt, und führen Sie das Kabel an der Kerbe des Hängers entlang.
2. Drücken Sie das Kabel über die gesamte Länge in die Kerbe hinein.
   Hinweis
   Wenn Sie das Kabel nur teilweise in die Kerbe hineindrücken, lässt sich der Hänger unter Umständen leicht herausziehen.
3. Führen Sie den Hänger über und hinter dem Ohr entlang.
4. Richten Sie das Ohrstück so aus, dass es bequem sitzt.

In der Art normaler Ohrhörer (siehe Abb. B)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung Ⓛ.

1. Lösen Sie das Kabel aus der Kerbe des Hängers. Beginnen Sie dabei am Ende des Hängers.
2. Lösen Sie den Hänger vom Ohrstück.
3. Stecken Sie das Ohrstück ins linke Ohr.

So benutzen Sie den Halter (siehe Abb. C)

Setzen Sie die Ohrstückgehäuse wie in der Abbildung gezeigt in den Halter ein. Dies verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und im Tragebeutel oder in einer Tasche bei sich tragen.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. D)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Hörmuscheln der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Hörmuscheln der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Hörmuscheln der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 1,2 m / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. E).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Hörmuscheln fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich eine Hörmuschel versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Suministrado con un gancho ajustable y extraíble para conseguir un ajuste más estable
- Auriculares de tipo cerrado que proporcionan un sonido profundo de los graves
- Adaptadores de goma de silicona suaves suministrados (tallas S, M y L)
- Imán de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m³

Colocación de los auriculares

Es posible colocar los auriculares con el "gancho para oreja" (el auricular permanecerá asegurado en la oreja, incluso si se tira del cable), o también más fácilmente del modo convencional como los auriculares estándar, según se prefiera.
Póngase el auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y el auricular con la marca Ⓛ en la izquierda.

Estilo gancho para oreja (consulte la fig. A)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una Ⓛ.

1. Introduzca el gancho en el punto de salida del cable de los auriculares, alineando el cable con el compartimiento pertinente del gancho.
2. Presione y fije el cable a lo largo de todo el compartimiento.
   Nota
   La inserción parcial del cable puede causar que el gancho se salga fácilmente.
3. Coloque el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
4. Ajuste el auricular a su gusto.

Estilo auricular (consulte la fig. B)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una Ⓛ.

1. Extraiga el cable del compartimiento pertinente del gancho. Sáquelo del extremo del gancho.
2. Separe el gancho del auricular.
3. Póngase el auricular en la oreja izquierda.

Utilización del dispositivo antienredos (consulte la fig. C)

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración. Evitará que los cables se enreden si guarda los auriculares conectados a un dispositivo como, por ejemplo, un WALKMAN®* en una bolsa o funda.

* "WALKMAN" y el logotipo de "WALKMAN" son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. D)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a los oídos. Las almohadillas que se sirven de fábrica son de tamaño M. Si este tamaño no es el adecuado para usted, sustitúyalas por las de tamaño S o L suministradas. Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 1,2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda de transporte (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior del adaptador de goma (consulte la fig. E).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- Dotate di meccanismo di applicazione mediante clip rimovibile che consente di indossare le cuffie in modo saldo
- Le cuffie con struttura di tipo chiuso consentono di ottenere suoni bassi potenti
- Protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida in dotazione (misure S, M, L)
- Uso di potenti magneti al neodimio da 400 kJ/m³

Applicazione delle cuffie

È possibile indossare le cuffie sia mediante il meccanismo di applicazione alle orecchie (che consente alle cuffie di essere indossate sulle orecchie in modo saldo anche se il cavo è tirato), sia in modo tradizionale, come si desidera.
Indossare l'auricolare contrassegnato dalla lettera Ⓡ sull'orecchio destro e l'auricolare contrassegnato dalla lettera Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Meccanismo di applicazione alle orecchie (vedere la figura A)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera Ⓛ.

1. Inserire il meccanismo di applicazione nel punto di uscita del cavo delle cuffie, allineando il cavo alla scanalatura apposita del meccanismo.
2. Premere e inserire il cavo all'interno della scanalatura per tutta la sua lunghezza.
   Nota
   L'inserimento soltanto di una parte del cavo potrebbe far fuoriuscire facilmente il meccanismo.
3. Posizionare il meccanismo sopra e attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
4. Regolare l'auricolare in modo che aderisca perfettamente all'orecchio.

Modo tradizionale (vedere la figura B)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera Ⓛ.

1. Rimuovere il cavo dalla scanalatura apposita del meccanismo di applicazione.
   Estrarlo dall'estremità del meccanismo di applicazione.
2. Rimuovere il meccanismo di applicazione dall'auricolare.
3. Applicare l'auricolare nell'orecchio sinistro.

Uso del supporto (vedere la figura C)

Riporre il supporto come illustrato nella figura onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari vengano riposti nella custodia o in una borsa mentre sono collegati a un apparecchio quale, ad esempio, un WALKMAN®.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere la figura D)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se questi non si adattano alle orecchie, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Pulizia delle protezioni degli auricolari

Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), supporto (1), Custodia di trasporto (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

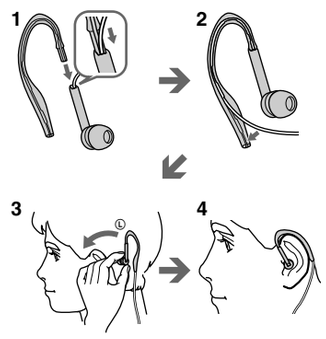
- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura E).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Sono disponibili le protezioni per gli auricolari sostitutive opzionali modello EP-EX1 (vendute separatamente).

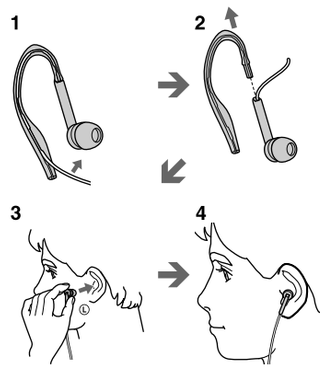
Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

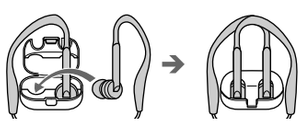
A



B

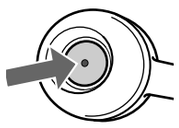


C



D

E



Português

Características

- Fornecidos com suspensor tipo gancho amovível, para uma maior estabilidade do encaixe
- Os auscultadores de tipo fechado permitem obter graves potentes
- Fornecidos com almofadas em borracha de silicone macia para os auriculares (tamanhos S, M e L)
- Íman de neodímio de 400 kJ/m³ muito potente

Colocar os auscultadores

De acordo com a sua preferência, pode utilizar os auscultadores "suspensos no ouvido" (mantendo-se presos nas orelhas, mesmo que o cabo seja puxado) ou, de forma mais fácil, apenas como auriculares simples.
Coloque o auricular marcado com um Ⓡ no ouvido direito e o marcado com um Ⓛ no ouvido esquerdo.

Suspensos no ouvido (consulte a fig. A)

A explicação seguinte destina-se ao auricular marcado com um Ⓛ.

1 Introduza o suspensor na saída do cabo dos auscultadores, alinhando o cabo com a ranhura do suspensor.
2 Introduza o cabo, pressionando por todo o comprimento da ranhura.
  Nota
  Se inserido só parcialmente, o cabo pode ser puxado com facilidade.
3 Coloque o suspensor na parte de trás do ouvido.
4 Ajuste o auricular para um encaixe confortável.

Colocados como auriculares (consulte a fig. B)

A explicação seguinte destina-se ao auricular marcado com um Ⓛ.

1 Retire o cabo do auricular da ranhura do suspensor. Puxe-o da extremidade do suspensor.
2 Desprenda o suspensor do auricular.
3 Coloque o auricular na orelha esquerda.

Como utilizar o suporte (consulte a fig. C)

Guarde a caixa como se mostra na ilustração. Isso impede que o cabo fique emaranhado, se quiser guardar os auriculares ligados a um dispositivo como, por exemplo, um WALKMAN®, na sua bolsa ou mala.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. D)

Se as almofadas de borracha não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho das almofadas de borracha, ou ajuste a posição das mesmas de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. As almofadas de borracha de tamanho M são anexados aos auscultadores antes do envio. Se as almofadas de borracha de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-os com as almofadas de borracha de tamanho S ou L fornecidos. Quando alterar as almofadas de borracha, coloque-as com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha das almofadas caia e fique no ouvido.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 6 – 23.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Massa: aprox. 6 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Suporte (1), Bolsa de transporte (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha sempre os auriculares limpos, especialmente na parte interior da almofada de borracha (consulte a fig E).
  Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque as almofadas de borracha com firmeza nos auscultadores. Se uma almofada de borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

Existem os auriculares de substituição opcionais EP-EX1 (vendidos separadamente).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Właściwości

- Dostarczane z odłączalnym zatrzaskowym zaczepem zwiększającym stabilność osadzenia
- Słuchawki typu zamkniętego, pozwalają na uzyskanie głębokich tonów niskich
- Miękkie, silikonowe wkładki douszne stanowią część zestawu (rozmiar S, M i L)
- Magnesy neodymowe o wysokiej mocy (400 kJ/m³)

Zakładanie słuchawek

Można zakładać słuchawki, korzystając z zaczepów (są wówczas pewnie osadzone na uszach, nawet w przypadku pociągania za przewód) lub łatwo wkładać je do uszu w standardowy sposób. Słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ należy włożyć do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ — do lewego ucha.

Wariant z wykorzystaniem zaczepów (patrz rys. A)

Poniższy opis dotyczy słuchawki oznaczonej literą Ⓛ.

1 Włóż zaczep słuchawki do końcówki, z której wyprowadzony jest przewód i umieść przewód nad rowkiem zaczepu.
2 Wciśnij przewód do rowka na całej długości.
  Uwaga
  Jeśli przewód nie zostanie w pełni wciśnięty, zaczep może zostać łatwo wyrwany z końcówki.
3 Załóż zaczep, dopasowując go dokładnie wokół ucha.
4 Wyreguluj słuchawki, aby wygodnie pasowały do uszu.

Wariant standardowy (patrz rys. B)

Poniższy opis dotyczy słuchawki oznaczonej literą Ⓛ.

1 Wyjmij przewód z rowka zaczepu. Wyciągnij go z końcówki zaczepu.
2 Odłącz zaczep od słuchawki.
3 Włóż słuchawkę do lewego ucha.

Jak używać uchwytu (patrz rys. C)

Słuchawki należy przechowywać w specjalnej obudowie, jak pokazano na ilustracji. Pozwoli to uniknąć zaplątania, jeśli odbiornik słuchawek podłączony do urządzenia, takiego jak odtwarzacz WALKMAN®, jest przechowywany w kieszeni lub w torbie.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. D)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach. Przed wysyłką do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki rozmiaru M są nieodpowiednie, można wymienić je na dostarczone w zestawie wkładki rozmiaru S lub L. Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm, typ kopułkowy (CCAW) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 6 - 23 000 Hz / Przewód: ok. 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 6 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), uchwyt (1), pokrowiec (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. E).
  Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słyszeniem.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Ostrożnie włóż wkładki do słuchawek. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX1 (sprzedawane oddzielnie).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Jellemzők

- A biztonságos illeszkedést levehető-feltehető akasztó biztosítja
- A zárt rendszerű fejhallgató telt mély hangzást biztosít
- Puha szilikongumi füldugók (S, M, L méretben)
- 400 kJ/m³ erősségű neodimium mágnes

A fejhallgató felhelyezése és viselete

A fejhallgatót tetszése szerint hordhatja: „fülére akasztva" (ekkor biztonságosan fülén marad még akkor is, ha a kábelt valami vagy valaki meghúzza) vagy úgy, ahogyan általában a fülhallgatókat hordani szokás.
Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

Fülre akasztva (lásd az A ábrát)

Az alábbiakban azt írjuk le, hogyan viselje az Ⓛ betűvel jelölt fülhallgatót.

1 Az akasztót dugja be oda, ahol a kábel a fejhallgatót elhagyja, és a kábelt igazítsa bele az akasztó kábelvájatába.
2 A kábelt nyomja bele a vájatba az akasztó teljes hosszában.
  Megjegyzés
  Ha nem teljesen nyomja bele a kábelt, az akasztó könnyen leválhat.
3 Az akasztót illessze felülről és hátulról füle köré.
4 A füldugót kényelmesen illessze fülébe.

Fülhallgatóként (lásd a B ábrát)

Az alábbiakban azt írjuk le, hogyan viselje az Ⓛ betűvel jelölt fülhallgatót.

1 Vegye ki a kábelt az akasztó vájatából. Húzza ki az akasztó végéből.
2 Vegye le az akasztót a fülhallgatóról.
3 A fülhallgatót tegye be bal fülébe.

A fejhallgató-tartó használata (lásd a C ábrát)

A fülbe illeszkedő részeket az ábra szerint tárolja. A tartó segítségével megakadályozhatja, hogy a kábel összegubancolódjék, amikor a fejhallgatót valamilyen készülékhez, pl. WALKMAN®-hez csatlakoztatva a zsebében vagy táskájában tartja.

A füldugó helyes felszerelése (lásd a D ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék. A gyárban M (közepes) méretű füldugót illesztenek a fejhallgatóra. Ha úgy találja, hogy az M méretű füldugó nem megfelelő, cserélje ki a mellékelt S (kicsi) vagy L (nagy) méretűre. A füldugót cseréjekor szorosan rögzítse a fejhallgatóra, nehogy lejöjjön és a fülében maradjon.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm, domború (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciatartomány: 6-23 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyozott, L alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 6 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: Füldugó (2 × S, 2 × M és 2 × L méretű), Tartó (1 db), Tok (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugó belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd az E ábrát). Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldugót szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.

A mellékeltek helyett (külön megvásárolható) EP-EX1 füldugók is használhatók.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Charakteristika

- Dodává se s odnímatelným sklapovacím klipsem pro zlepšení stability při nasazení
- Sluchátka uzavřeného typu umožňující přenos super basů
- Součástí dodávky jsou měkké silikonové návleky (velikost S, M, L)
- Neodymový magnet s výkonem 400 kJ/m³

Nošení sluchátek

Sluchátka můžete nosit buď s klipsem „za uchem" (zůstávají pevně umístěná na uších, i když je na šňůru vyvíjen tlak), nebo tak jako standardní sluchátka, záleží na vás.
Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Nošení sluchátek s klipsem (viz obr. A)

Níže uvedený text platí pro sluchátko označené Ⓛ.

1 Nasuňte klips do otvoru pro šňůru ve sluchátkách, čímž spojíte šňůru se šňůrou sluchátek.
2 Zasuňte šňůru dovnitř a veďte ji podél celého žlábku.
  Poznámka
  Pokud šňůru nezasunete po celé délce žlábku, může snadno dojít k uvolnění klipsu.
3 Nasaďte klips zezadu na ucho.
4 Upravte si sluchátko tak, aby pohodlně sedělo.

Styl nošení sluchátek (viz obr. B)

Níže uvedený text platí pro sluchátko označené Ⓛ.

1 Vyjměte šňůru ze žlábku v klipsu. Vytáhněte ji z klipsu.
2 Odpojte klips od sluchátka.
3 Noste sluchátko na levém uchu.

Použití držáku (viz obr. C)

Vlastní sluchátka uložte způsobem zobrazeným na obrázku. Zabráníte tím zamotání kabelu při uložení připojeného zařízení (například přehrávače WALKMAN®) do pouzdra nebo do tašky.

Správné umístění návleků (viz obr. D)

Pokud návleky nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo v uchu pohodlně a těsně přiléhalo. Nová sluchátka jsou dodávána s nasazenými návleky velikosti M. Pokud se vám zdá, že návleky velikosti M nevyhovují velikosti vašeho ucha, nahraďte je dodávanými návleky velikosti S nebo L.
Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly vám v uchu.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 9 mm, klenutý typ (CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kabel: Přibližně 1,2 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 6 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Návleky (2 pro velikost S, M a L), držák (1), přepravní pouzdro (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. E).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX1 (prodává se samostatně).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Funkcie

- Slúchadlá sú dodávané s odnímateľným závesným mechanizmom na pevnejšie uchytenie.
- Uzavretý typ slúchadiel umožňuje reprodukciu hlbokých basov.
- Podložky slúchadiel z mäkkej silikónovej gumy sú dodávané v troch veľkostiach (S, M, L)
- Vysokovýkonný neodýmový magnet s hustotou energie 400 kJ/m³

Nosenie slúchadiel

Slúchadlá môžete nosiť tak, ako vám viac vyhovuje - zavesené na ušiach (slúchadlá ostávajú pevne umiestnené, aj keď potiahnete za kábel) alebo ako štandardné slúchadlá.
Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ na ľavé ucho.

Slúchadlá zavesené na ušiach (pozri obr. A)

Nasledujúce vysvetlenie platí pre slúchadlo označené písmenom Ⓛ.

1 Závesný mechanizmus slúchadla vložte do miesta, z ktorého vystupuje kábel. Kábel zarovnajte s káblom závesného mechanizmu.
2 Kábel vtlačte do závesného mechanizmu po celej jeho dĺžke.
  Poznámka
  Neúplné zatlačenie môže spôsobiť, že sa závesný mechanizmus bude dať ľahko vytiahnuť.
3 Závesný mechanizmus si založte okolo ucha.
4 Slúchadlá umiestnite tak, aby pohodlne priliehali k ušiam.

Bežné slúchadlá (pozri obr. B)

Nasledujúce vysvetlenie platí pre slúchadlo označené písmenom Ⓛ.

1 Vytiahnite kábel zo závesného mechanizmu po celej jeho dĺžke. Vytiahnite ho z koncovej časti závesného mechanizmu.
2 Mechanizmus úplne oddeľte od slúchadiel.
3 Slúchadlo noste nasadené na ľavom uchu.

Používanie držiaka (pozri obr. C)

Kryt skladujte spôsobom znázorneným na obrázku. Kryt zabraňuje zamotaniu kábla v prípade, že slúchadlá pripojené k zariadeniam ako WALKMAN® a pod. prenášate v puzdre alebo taške.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. D)

Keď kryty slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vymeníte kryty slúchadiel za kryty inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlne priliehali k ušiam. Pred expedovaním tovaru sa k slúchadlám pripevňujú kryty slúchadiel veľkosti M. Ak vám kryty slúchadiel veľkosti M nepriliehajú správne k ušiam, môžete ich vymeniť za dodávané kryty veľkosti S alebo L.
Ak vymeníte kryt, nasaďte ho pevne na slúchadlo, aby sa kryt neodpojil a nezostal v uchu.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 1,2 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 6 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), držiak (1), puzdro na prenášanie (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. E).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Kryty slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa kryt uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Môžete si kúpiť aj náhradné kryty slúchadiel typu EP-EX1 (predávané samostatne).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Характеристики

- Поставляется со съемной подвеской, обеспечивающей устойчивое размещение
- Наушники закрытого типа обеспечивает глубокий низкий звук.
- Мягкие силиконовые вкладыши прилагаются (размеров S, M, L)
- Сильный неодимовый магнит 400 кДж/м³

Ношение наушников

Наушники можно носить в стиле "подвески" (когда наушники надежно закреплены на ушах, даже если вытянут провод), или как стандартные наушники, как их обычно носят.
Наушник, обозначенный буквой Ⓡ, соответствует правому уху, а буквой Ⓛ - левому.

Подвеска на ухе (см. рис. A)

Далее приведено описание для наушника, помеченного буквой Ⓛ.

1 Вставьте подвеску в отверстие, из которого выходит шнур наушников, так, чтобы шнур попал в углубление на подвеске.
2 Нажмите на шнур по всей длине углубления.
  Примечание
  Легкое вытаскивание подвески возможно только при частичной вставке шнура.
3 Заведите подвеску за ухо и расположите его вокруг уха.
4 Отрегулируйте наушник, чтобы он размещался удобно.

Стандартные наушники (см. рис. B)

Далее приведено описание для наушника, помеченного буквой Ⓛ.

1 Извлеките шнур из углубления в подвеске. Вытяните его с конца подвески.
2 Отсоедините подвеску от наушника.
3 Наденьте наушник на левое ухо.

Как пользоваться держателем (см. рис. C)

Храните накладки так, как показано на рисунке. Они предотвращают скручивание шнура, когда наушник-ресивер хранится подсоединенным к устройству, например к устройству WALKMAN®, в пакете или сумке.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. D)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L.
При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6 - 23000 Гц / Шнур: прибл. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: Позолоченный Г-образный мини-стереоразъем / Масса: прибл. 6 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: Вкладыши трех размеров (S × 2, M × 2, L × 2), держатель (1), пакет для переноски (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. E).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы в случае, если ушной вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе.

Дополнительные запасные вкладыши EP-EX1 можно приобрести отдельно.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.